

Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On odbudował* Elat i po tym, jak król spoczął ze swoimi ojcami, przyłączył (je) znów do Judy.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Azariasz odbudował Elat i po tym, jak król, jego ojciec, spoczął ze swoimi przodkami, przyłączył je znów do Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On odbudował Elat i przywrócił je Judzie, po tym jak król zasnął ze swymi ojcami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten pobudował Elat, i przywrócił je do Judy, gdy zasnął król z ojcami swymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten zbudował Elat i przywrócił ji do Judy, gdy zasnął król z ojcy swymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To on obwarował Elat i przywrócił go Judzie, kiedy król spoczął ze swymi przodkami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On to odbudował Elat i przyłączył go z powrotem do Judy, gdy król spoczął ze swoimi ojcami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To on odbudował Elat i przywrócił go Judzie po tym, jak król spoczął przy swoich przodkach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To on właśnie odbudował Elat i odzyskał go dla Judy zaraz po śmierci króla.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To on odbudował Elat i przywrócił je dla Judy, potem gdy król spoczął ze swoimi przodkami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він збудував Елат і повернув його Юді після того, як заснув цар з його батьками.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To on odbudował Elath oraz zwrócił go Judzie, kiedy król spoczął przy swoich przodkach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On to odbudował Elat i przywrócił je Judzie, gdy już król spoczął ze swymi praojcami.

¹⁾ Lub: umocnił, rozbudował.

²⁾ <x>110 9:26</x>